

ⓐ **Bedienungsanleitung
Elektro-Vertikutierer**

ⓑ **Εγχειρίδιο χειρισμού
Ηλεκτρικό μηχάνημα
εκχέρσωσης για οικιακή χρήση**



GARDENLINE

7

CE

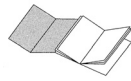
Art.-Nr.: 5501

EH-Nr.: 34.205.33

I.-Nr.: 01018

GLVK 1402



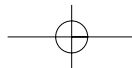
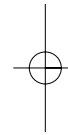
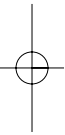


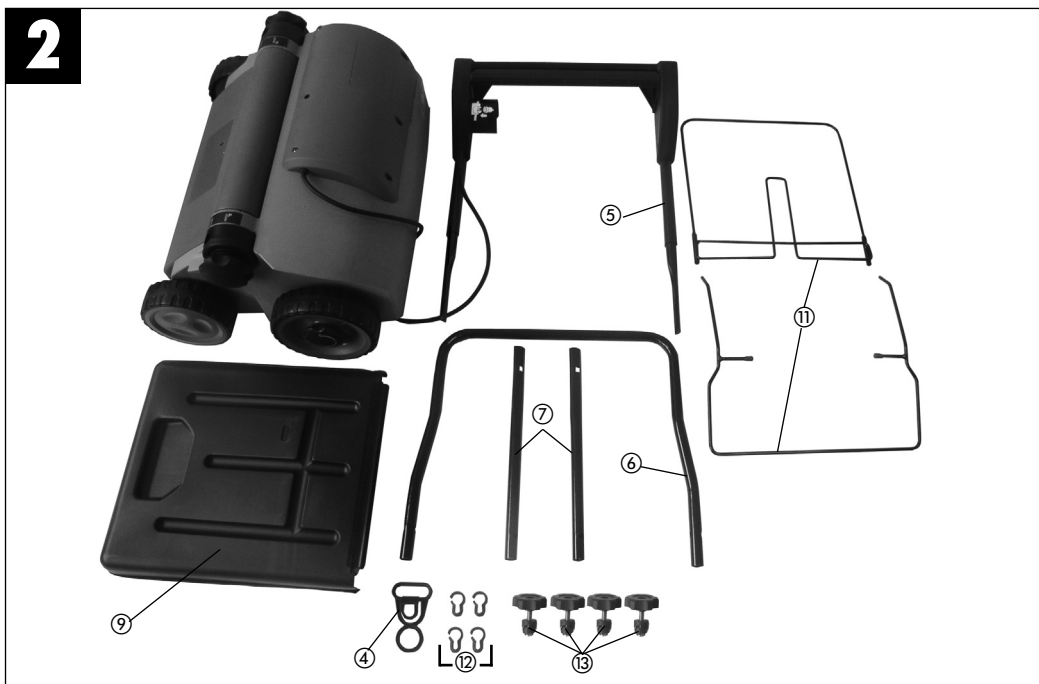
AT

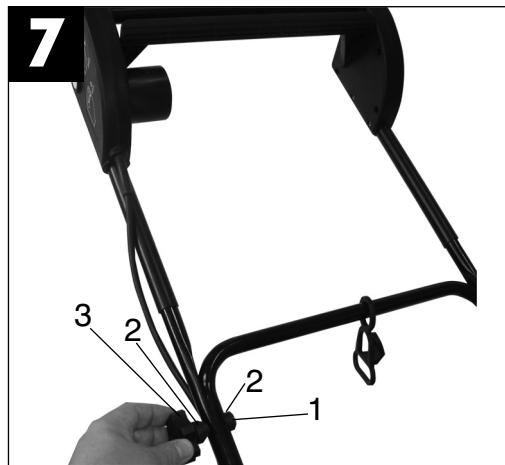
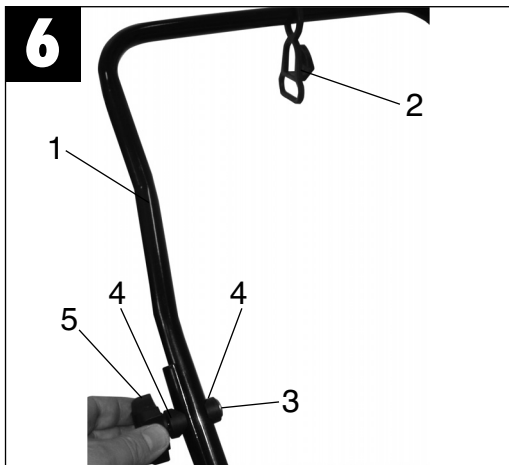
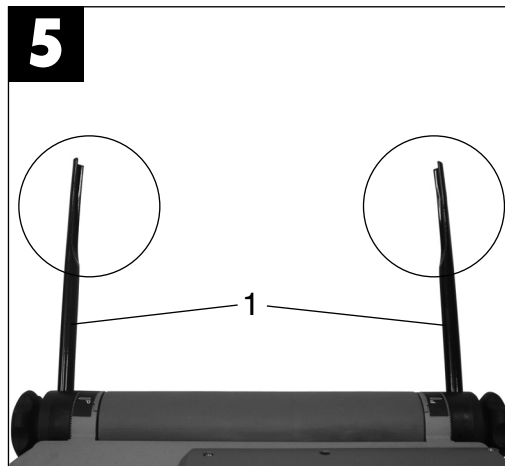
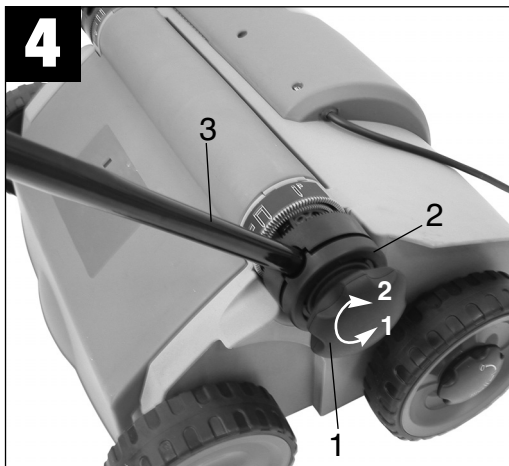
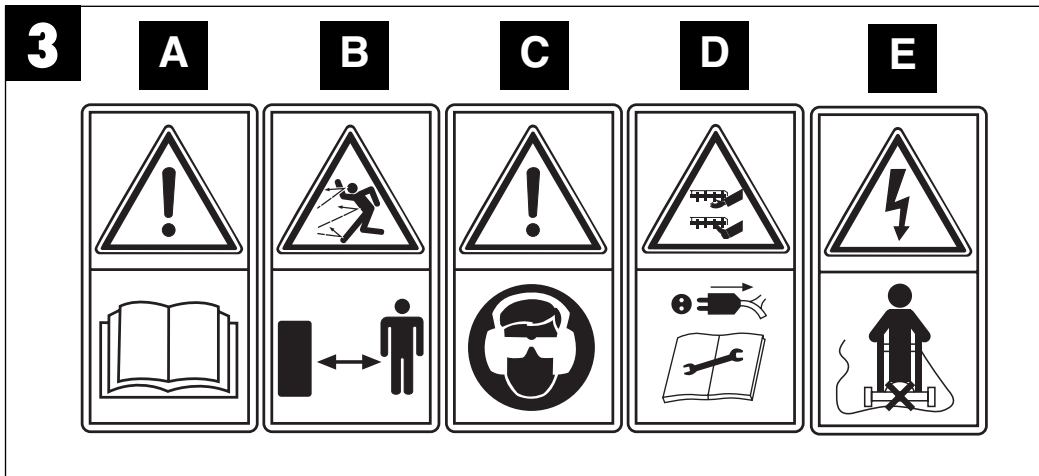
Bitte Seite 2-5 ausklappen

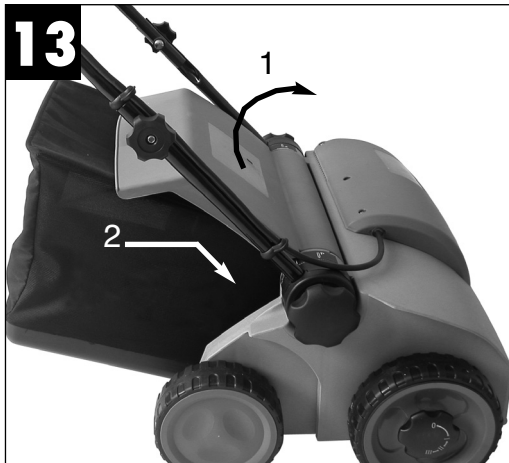
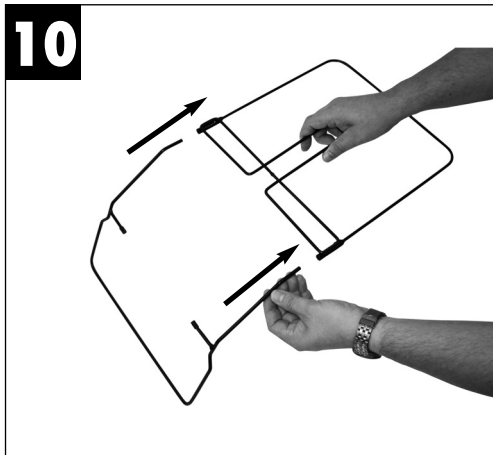
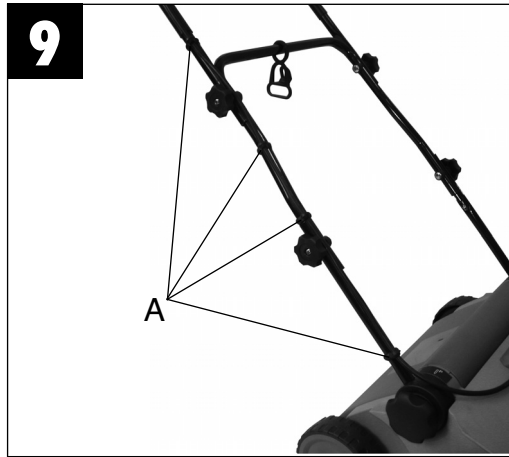
GR

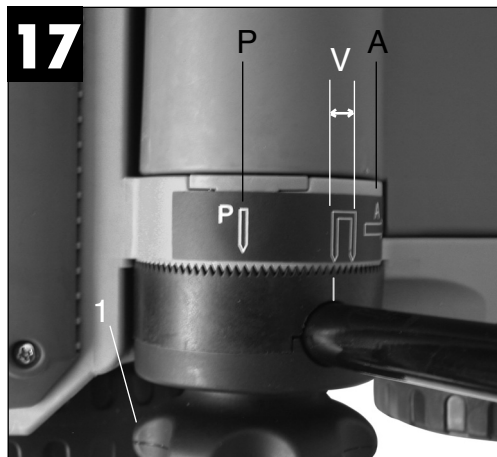
Ξεδιπλώστε τις σελίδα 2-5











| | |
|---|----|
| 1. Sicherheitshinweise | 8 |
| 2. Aufbauübersicht und Lieferumfang | 10 |
| 3. Beschreibung der Hinweis-Logos | 10 |
| 4. Ordnungsgemäßer Gebrauch | 10 |
| 5. Zusammenbau des Vertikutierers | 11 |
| 6. Einstellung der Vertikutiertiefe | 12 |
| 7. Inbetriebnahme | 13 |
| 8. Hinweise zum richtigen Vertikutieren | 13 |
| 9. Wartung, Pflege und Lagerung | 14 |
| 10. Austausch der Messerwalze | 14 |
| 11. Technische Daten | 14 |
| 12. Ersatzteilbestellung | 15 |
| 13. Fehlersuchplan | 16 |
| Konformitätserklärung | 28 |
| Entsorgung | 29 |
| Garantieurkunde | 34 |

AT

Bevor Sie mit diesem Elektrovertikutierer arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung:

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Halten Sie Verpackungsbeutel und -folien von Babys und Kleinkindern fern, es besteht Erstickungsgefahr.

Dieser Elektrovertikutierer ist nur zum Vertikutieren des Rasens bestimmt.

Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrovertikutierers kann zu schweren Verletzungen führen.

1. Sicherheitshinweise

1. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Vertikutierer zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
2. Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist das Netzkabel abzustecken.
3. Im Arbeitsbereich des Vertikutierers ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Vertikutierers verursacht wurden.
4. Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entspre-

chende künstliche Beleuchtung.

5. Überprüfen Sie immer das Gerät auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
6. Überzeugen Sie sich davon, dass alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
7. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
8. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Vertikutierer überprüfen, reinigen, warten oder Arbeiten an ihm durchführen und wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
9. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Messerwalze abgenutzt oder beschädigt ist.
10. Bei der Montage oder Demontage der Messerwalze müssen die Anweisungen befolgt werden.
11. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Vertikutierer eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können. Vor der Benutzung sollen Fremdkörper vom Rasen entfernt werden, während der Benutzung ist auf Fremdkörper zu achten. Achten Sie auf Verlängerungsleitungen, welche Sie für den Betrieb benötigen. Halten Sie Anschlussleitungen von der Messerwalze fern.
12. Während des Vertikutierens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Vertikutieren Sie nie barfüßig oder mit leichten Sandalen.
13. Verwenden Sie den Vertikutierer immer mit geschlossener Auswurfklappe, bzw. mit Fangsack.
14. Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z.B. ohne Prallbleche und/oder Fangeinrichtung.
15. Beim Starten des Motors darf der Vertikutierer nicht angehoben werden.
16. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung auf.

17. Wenn Sie am Hang vertikutieren, muss der Rasen quer zum Hang vertikutiert werden.
18. Verwenden Sie den Vertikutierer nicht bei Steigungen über 15 %.
19. Bevor Sie den Vertikutierer zum Transport anheben, muss der Motor abgeschaltet, Netzkabel abgesteckt und der Stillstand der Messerwalze abgewartet werden.
20. Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähe des Vertikutierers aufhalten. Sorgen Sie dafür, dass ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.
21. Bewahren Sie den Vertikutierer an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
22. Reparaturen an den elektrischen Teilen des Vertikutierers dürfen nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
23. Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 sein und müssen mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss durch die Zugentlastung geführt und an die Schalter-Steckerkombination angesteckt werden.
Prüfen Sie vor Gebrauch die Leitung auf Beschädigungen und Alterung. Benutzen Sie den Vertikutierer nie mit abgenutzten oder beschädigten Leitungen. Wird die Leitung beim Vertikutieren beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen.
Die Anschlussleitung darf erst nach dem Ziehen des Netzsteckers berührt werden. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit Strom führenden Teilen führen.
24. Beim Starten des Motors darf der Vertikutierer nicht gekippt werden, es sei denn, der Vertikutierer muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
25. Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
26. Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Vertikutierer und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Vertikutierer arbeiten.
27. Der Vertikutierer darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht nass oder sehr feucht sein.
28. Achten Sie während der Arbeit immer auf einen sicheren Stand.
29. Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
30. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
31. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Vertikutierer umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
32. Halten Sie den Vertikutierer an, wenn er zum Transport über andere Flächen als Gras angehoben werden muss und wenn er von und zu der vertikutierenden Fläche bewegt werden muss.
33. Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zur Messerwalze.
34. Heben Sie oder tragen Sie den Vertikutierer nie mit laufendem Motor.
35. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen, außerdem ist der Netzstecker zu ziehen.
36. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
37. Vor dem Einstellen oder Säubern des Vertikutierers oder vor dem Prüfen, ob die Netzanschlussleitung verschlungen oder beschädigt ist, den Vertikutierer ausschalten und den Netzstecker ziehen.
38. Kupplungssteckdosen an Anschlusselementen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit

AT

- diesem Material überzogen sein.
39. Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabels behindern könnten.
 40. Stellen Sie den Motor ab und ziehen sie den Netzstecker ab:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen beseitigen.
 - bevor Sie das Gerät reinigen, überprüfen oder Arbeiten an dem Gerät durchführen.
 - nach Auffahren auf ein Hindernis
 41. Falls das Gerät anfängt ungewöhnlich zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
 42. Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor frei von Gras, Blättern und Moos.
 43. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
 44. Wenn die Verbindungsleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 45. Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden.
 46. Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile.
 47. Tragen Sie Ohrenschutz und Schutzbrille während des Betriebes mit der Maschine.
 48. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Aufbauübersicht und Lieferumfang (siehe Bild 1+2)

1. Ein/Aus-Schalttaste
2. Einschaltsperrle

10

3. Anschlussstecker
4. Kabelzugentlastung
5. Oberer Schubbügel
6. Unterer Schubbügel
7. Schubbügelhalter
8. Tiefenverstellung
9. Fangkorb
10. Auswurfklappe
11. Gestellteile für Fangkorb
12. Kabelbefestigungsklammern
13. Befestigungsschrauben für Schubbügel

3. Beschreibung der Hinweis-Logos (siehe Abb. 3)

A = Achtung!

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.

B = Dritte (Personen und Tiere) aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

C = Gehör- und Augenschutz tragen.

D = Scharfe Arbeitswerkzeuge - Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen. Die Rotation des Werkzeugs dauert nach dem Abschalten des Motors noch an. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker vor Wartungsarbeiten, Reinigung oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.

E = Halten Sie das Netzkabel von der Messerwalze fern.

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Stromanschluss

Der Vertikutierer kann an jede Lichtsteckdose (mit 230 Volt Wechselstrom) angeschlossen werden. Es ist jedoch nur eine Schuko-Steckdose zulässig, zu deren Absicherung ein Leitungsschutzschalter für 16A vorzusehen ist. Außerdem muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit max. 30 mA Auslösestrom vorgeschaltet sein!

Geräteanschlussleitung

Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlussleitung muss einen Querschnitt von 3 x 1,5mm² haben. An Geräteanschlussleitungen von Vertikutierern entstehen besonders häufig Isolationsschäden.

Ursachen hierfür sind u.a.:

- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlussleitung

Solche schadhafte Geräteanschlussleitungen werden verwendet, obwohl sie aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich sind. Kabel, Stecker und Kupplungsdosen sollen den nachfolgend aufgelisteten Bedingungen genügen. Geräteanschlussleitungen zum Anschluss von Vertikutierern müssen Gummiisolierungen haben.

Die Geräteanschlussleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlussleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlussleitungen mit Kennzeichnung! Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlussleitungen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Die Geräteanschlussleitungen dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlussleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte. Geräteanschlussleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung stromlos sind. Wickeln Sie die Geräteanschlussleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlussleitungseinführungen an Steckern und Kupplungsdosen auf Knickstellen.

Der Vertikutierer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Vertikutierer für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 10 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Vertikutierers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Achtung!

Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Vertikutierer nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.

5. Zusammenbau des Vertikutierers

Der Vertikutierer ist bei Auslieferung demontriert.

Der Fangkorb und der komplette Schubbügel müssen vor dem Gebrauch des Vertikutierers montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau für Sie einfach wird.

Montage der Schubbügelhalter (siehe Bilder 4 und 5)

- Entfernen Sie die Sternschraube (Abb. 4/ Pos. 1) und die Druckplatte (Abb. 4/Pos. 2)
- Schubbügelhalter (Abb. 4/Pos. 3) auf die

AT

Befestigungsschraube schieben. Achten Sie darauf, dass die Wölbung des Rohres (Abb. 5/Pos. 1) auf der Außenseite ist.

- Jetzt die Druckplatte wieder anbringen und mit der Sternschraube festziehen.

Achtung!

Bei beiden Schubdügelhaltern muss derselbe Neigungswinkel eingestellt werden.

Montage des unteren Schubdügels (siehe Bild 6)

- Der untere Schubdügel (Abb. 6/Pos. 1) muss über die Schubdügelhalter geschoben werden.
Vergessen Sie hierbei nicht, die Zugentlastung (Abb. 6/Pos. 2) vorher auf das Rohr zu schieben.
- Mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 6/Pos. 3) den Kunststoffhülsen (Abb. 6/Pos. 4) und der Sternschraube (Abb. 6/Pos. 5) die Rohre miteinander verschrauben.

Montage des oberen Schubdügels (siehe Bild 7)

- Oberen Schubdügel (Bild 7) so positionieren, dass die Löcher des oberen Schubdügels mit den Löchern des unteren Schubdügels übereinstimmen.
- Mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 7/Pos. 1), den Kunststoffhülsen (Abb. 7/Pos. 2) und der Sternschraube (Abb. 7/Pos. 3) die Rohre miteinander verschrauben.
- Mit beiliegenden Kabelhaltern (Bild 8) das Netzkabel an den Rohren der Schubdügel befestigen, so dass das Öffnen und Schließen der Auswurfklappe gewährleistet ist (Bild 9/Pos. A).
- **Achtung!**
Bitte achten Sie darauf, dass sich die Auswurfklappe leicht öffnen und schließen lässt!

Einstellung der Holmhöhe (siehe Bild 17)

Lösen Sie auf beiden Seiten des Vertikutierers die Sternschraube (Bild 17/Pos. 1) um einige Umdrehungen. Stellen Sie die gewünschte Holmhöhe ein.

Achtung!

Die Holmhöhe darf während des Arbeitens nur innerhalb der Markierung (Bild 17/Pos. V) eingestellt werden.

Ziehen Sie die Sternschrauben wieder fest.

Achtung!

Auf beiden Seiten muss der gleiche Neigungswinkel eingestellt werden.

Montage des Fangkorbes (siehe Bilder 10-13)

- Die beiden Gestellteile ineinander schieben (Abb. 10)
- Den Fangkorb über das Metallgestell ziehen (Abb. 11)
- Die Gummilaschen über das Metallgestell stülpen (Abb. 12)
- Um den Fangkorb am Vertikutierer einzuhängen, müssen Sie die Auswurfklappe (Abb. 13/Pos. 1) mit einer Hand anheben und den Fangsack mit der anderen Hand am Handgriff nehmen und von oben einhängen (Bild 13).

Achtung!

Zum Einhängen des Fangkorbes muss der Motor abgeschaltet sein und die Messerwalze darf sich nicht drehen!

6. Einstellung der Vertikutiertiefe (siehe Bild 14)

Die Vertikutiertiefe wird mit dem Verstellmechanismus an den beiden Vorderrädern eingestellt. Hierzu die Verstellerschraube herausziehen und nach links oder rechts in eine der Stellungen = 0 / I / II / III bringen.

Achtung!

Es muss immer auf beiden Seiten die gleiche Vertikutiertiefe eingestellt werden!

0 = Fahr- / oder Transportstellung

I = Vertikutiertiefe 3 mm

II = Vertikutiertiefe 7 mm

III = Vertikutiertiefe 9 mm

7. Inbetriebnahme

Schließen Sie die Geräteanschlussleitung an den Stecker (Bild15 / Pos.1) an und sichern Sie die Anschlussleitung mit der Zugschlössung (Bild 15/Pos. 2).

Achtung!

Um ein ungewolltes Einschalten des Vertikutierers zu verhindern, ist der Schubbügel (Bild 16/Pos. 1) mit einem Zweipunktschalter (Bild 16 / Pos. 2) ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Schalthebel (Bild 16 / Pos. 3) betätigt werden kann. Wird der Schalthebel losgelassen, schaltet sich der Vertikutierer ab.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass Ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Messerwalze nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

Achtung!

Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Umlaufende Messerwalze kann zu Verletzungen führen.

Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder in die „Zu“-Position zurückgeklappt!

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Vertikutieren und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Vertikutieren Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Vertikutierer aus Sicherheitsgründen nicht vertikutiert werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Vertikutierers, Stolpergefahr!

8. Hinweise zum richtigen Vertikutieren

Beim Vertikutieren wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Zur Erzielung eines sauberen Vertikutierbildes den Vertikutierer in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.

Sobald während des Vertikutierens Grasreste liegenbleiben, muss der Fangsack entleert werden.

Achtung!

Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abschalten und den Stillstand der Messerwalze abwarten!

Zum Aushängen des Fangsackes Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand Fangsack entnehmen!

Wie oft vertikutiert werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens und der Härte des Bodens ab.

Die Unterseite des Vertikutierergehäuses sauber halten und Erd- und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Vertikutierqualität.

An Hängen ist die Vertikutierbahn quer zum Hang zu legen.

Bevor irgendwelche Kontrollen der Messerwalze durchgeführt werden, Motor abstellen, Netzstecker ziehen und den Stillstand der Messerwalze abwarten.

Achtung!

Die Messerwalze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter.

Versuchen Sie nie, die Messerwalze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Messerwalze auf einen Gegenstand schlägt, den Vertikutierer abschalten und warten, bis die Messerwalze vollkommen still steht.

Kontrollieren Sie anschließend den Zustand

AT

der Messerwalze. Falls diese beschädigt ist, muss sie ausgewechselt werden (siehe 10.). Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Vertikutieren Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im vertikutierten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Vertikutierer überfahren wird.

9. Wartung, Pflege und Lagerung

Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Vertikutierer sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und gezogener Netzleitung vorgenommen werden. Eine abgenutzte oder beschädigte Messerwalze sollte man vom autorisierten Fachmann austauschen lassen (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).

Der Vertikutierer darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck, gereinigt werden.

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Vertikutierer sicher arbeiten können.

Lagern Sie Ihren Vertikutierer in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden. Die regelmäßige Pflege des Vertikutierers sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Vertikutieren Ihres Rasens bei. Säubern Sie den Vertikutierer möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, um den Schmutz zu beseitigen.

Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Vertikutierers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.

Vor jedem Saisonstart den Zustand des Vertikutierers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).

Zur platzsparenden Lagerung besitzt der Schubbügel eine P und eine A-Stellung (Abb. 17).

In der P-Stellung kann der Vertikutierer platzsparend in eine Ecke geschoben werden (Abb. 18).

In der A-Stellung kann der Vertikutierer wie in Abb. 19 gezeigt platzsparend zusammengeklappt werden.

10. Austausch der Messerwalze

Die Messerwalze darf aus Sicherheitsgründen nur durch einen autorisierten Fachmann ausgewechselt werden (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).

Achtung!

Arbeits - Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur eine Original Messerwalze, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

11. Technische Daten

| | |
|---|--------------------------|
| Netzspannung: | 230V ~ 50Hz |
| Leistungsaufnahme: | 1400 W |
| Arbeitsbreite: | 33 cm |
| Anzahl der Messer: | 20 Stück |
| Tiefenverstellung: | -3 / 3 / 7 / 9 mm |
| Schalldruckpegel L_{pA} : | 85 dB |
| Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} : | 99 dB |
| Hand-Armschwingung a_{hv} : | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Unsicherheit K: | 1,5 m/s^2 |

Geräusch und Vibration wurden nach DIN EN 13684 ermittelt.

12. Ersatzteilbestellung

Bei Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Art.-Nr. des Gerätes
- I.-Nr. des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteiles

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

AT**13. Fehlersuchplan**

| Fehler | Mögliche Ursachen | Beseitigung |
|---|--|--|
| Motor läuft nicht an | a) Kein Strom im Stecker b) Kabel defekt c) Schalter-Stecker-Kombination defekt d) Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst e) Vertikutierergehäuse verstopft | a) Leitung und Sicherung überprüfen b) überprüfen c) durch Kundendienstwerkstatt d) durch Kundendienstwerkstatt e) Eventuell Vertikutiertiefe ändern, Gehäuse reinigen, damit die Messerwalze frei läuft |
| Motorleistung lässt nach | a) Zu harter Boden b) Vertikutierergehäuse verstopft c) Messer stark abgenutzt | a) Vertikutiertiefe korrigieren b) Gehäuse reinigen c) Messerwalze auswechseln (durch Kundendienstwerkstatt) |
| Unsauber vertikutiert | a) Messer abgenutzt b) Falsche Vertikutiertiefe | a) Messerwalze auswechseln (durch Kundendienstwerkstatt) b) Vertikutiertiefe korrigieren |
| Motor läuft, Messerwalze dreht sich nicht | a) Zahnriemen gerissen | a) durch Kundendienstwerkstatt |

Wichtiger Hinweis!

Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!

| | |
|---|----|
| 1. Υποδείξεις ασφάλειας | 18 |
| 2. Επισκόπηση κατασκευής και σύνολο παράδοσης | 21 |
| 3. Περιγραφή των λογότυπων υποδείξεων | 21 |
| 4. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς | 21 |
| 5. Συναρμολόγηση του εκχερσωτικού μηχανήματος | 22 |
| 6. Ρύθμιση του βάθους εκχέρσωσης | 24 |
| 7. Θέση σε λειτουργία | 24 |
| 8. Υποδείξεις για την σωστή εκχέρσωση | 24 |
| 9. Συντήρηση, φροντίδα και αποθήκευση | 25 |
| 10. Αντικατάσταση του κυλίνδρου κοπής | 26 |
| 11. Παραγγελία ανταλλακτικών | 26 |
| 12. Τεχνικά στοιχεία | 26 |
| 13. Πίνακας αναζήτησης σφαλμάτων | 27 |
| Δήλωση συμμόρφωσης | 28 |
| Απόρριψη | 29 |
| Πιστοποιητικό εγγύησης | 34 |

GR

Πριν εργαστείτε με την ηλεκτρική μηχανή εκχέρωσης διαβάστε τις επόμενες υποδείξεις ασφαλείας και την οδηγία χειρισμού προσεκτικά.

Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα επισυνάψτε την οδηγία χειρισμού μαζί με το μηχάνημα εκχέρωσης.

Φυλάσσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας πάντα πολύ καλά!

Συσκευασία:

Η συσκευή αυτή βρίσκεται μέσα σε μία συσκευασία για προστασία από φθορές.

Οι συσκευασίες είναι υλικά προς επαναχρησιμοποίηση ή μπορούν να οδηγηθούν στην ανακύκλωση υλικών.

Το εκχερσωτικό μηχάνημα προορίζεται για την εκχέρωση σε χλοοτάπητα.

Αποκτήστε εξοικείωση με τα στοιχεία χειρισμού και με τη σωστή χρήση της μηχανής.

Η μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση του εκχερσωτικού μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

1. Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή άτομα τα οποία δεν γνωρίζουν την οδηγία χρήσης να χρησιμοποιούν το εκχερσωτικό μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί πιθανώς καθορίζουν την ελάχιστη ηλικία του χρήστη.
2. Αποσυνδέετε πριν από κάθε εργασία ελέγχου, συντήρησης και επισκευής το καλώδιο δικτύου.
3. Στον τομέα εργασίας του εκχερσωτή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για βλάβες έναντι τρίτων που έχουν προκύψει από τη χρήση της μηχανής εκχέρωσης.
4. Εργάζεστε πάντα μόνο σε καλές συνθήκες φωτισμού ή φροντίζετε για τον αντίστοιχο τεχνητό φωτισμό.
5. Ελέγχετε πάντα τη συσκευή ως προς ενδείξεις για φθορές.
6. Βεβαιώνετε ότι όλες οι διατάξεις προστασίας έχουν μονταριστεί και λειτουργούν χωρίς πρόβλημα.
7. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι.
8. Θέτετε τον κινητήρα σε ακινησία και αποσυνδέετε το φινι προτού ελέγξετε, καθαρίσετε, συντηρήσετε ή πραγματοποιήσετε εργασίες και όταν έχουν πιαστεί ξένα σώματα.
9. Πριν από τη χρήση πρέπει να γίνεται οπτικός έλεγχος εάν ο κύλινδρος κοπής έχει φθαρεί ή έχει βλάβη.
10. Στη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση του κυλίνδρου κοπής πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες.
11. Ελέγχετε το έδαφος στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί ο εκχερσωτής και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα τα οποία ίσως πιάσει και μπορεί να εκτοξεύσει. Πριν από τη χρήση πρέπει όλα τα ξένα σώματα να απομακρύνονται από τον χλοοτάπητα, κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να προσεχτούν τα ξένα σώματα. Προσέχετε τις επεκτάσεις καλωδίων, οι οποίες είναι απαραίτητες για την λειτουργία. Κρατάτε τις καλωδιώσεις συνδέσεων μακριά από τον κύλινδρο κοπής.
12. Κατά τη διάρκεια της εκχέρωσης πρέπει να φοράτε σταθερά, αντιολισθητικά

- παπούτσια και ένα μακρύ παντελόνι. Ποτέ μη διεξάγετε αυτή την εργασία ξυπόλητοι ή με ελαφρά σανδάλια.
13. Χρησιμοποιείτε τον εκχερσωτή πάντα με κλειστό καπάκι απόρριψης ή και με σάκο συγκέντρωσης.
 14. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με φθαρμένες διατάξεις προστασίας ή χωρίς αυτές, π.χ. χωρίς ελάσματα κρούσης και/ή διάταξη συγκέντρωσης.
 15. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν πρέπει εκχερσωτής να ανυψώνεται.
 16. Ποτέ μην εισάγετε τα χέρια ή τα πόδια σε στρεφόμενα μέρη. Να παραμένετε πάντα μακριά από το άνοιγμα απόρριψης.
 17. Όταν εργάζεστε σε πρανές πρέπει οχλοοτάπητας να εκχερσώνεται εγκάρσια προς την επιφάνεια.
 18. Μη χρησιμοποιείτε τον εκχερσωτή σε κλίσεις πάνω από 15%.
 19. Πριν να σηκώνετε το μηχάνημα για μεταφορά πρέπει ο κινητήρας να τίθεται σε ακινησία, να αποσυνδέεται το καλώδιο δικτύου και να περιμένετε για την πλήρη ηρεμία του κυλίνδρου κοπής.
 20. Προσέχετε ότι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν πρέπει να υπάρχουν άτομα, ειδικά παιδιά και ζώα κοντά στο μηχάνημα. Φροντίζετε να τηρηθεί μία απόσταση ασφάλειας 10 μέτρων.
 21. Φυλάτε τη μηχανή σε ένα στεγνό και μη προσβάσιμο από παιδιά σημείο.
 22. Επισκευές στα ηλεκτρικά μέρη της μηχανής επιτρέπεται να γίνονται μόνο από έναν ηλεκτρολόγο.
 23. Οι χρησιμοποιούμενες γραμμές σύνδεσης δεν επιτρέπεται να είναι ελαφρύτερες από τις ελαστικές γραμμές H07RN-F σύμφωνα με DIN 57 282/VDE 0282 και πρέπει έχουν το ελάχιστο μία διάμετρο 1,5 mm². Η ζεύξη πρέπει να έχει προστασία από ψεκαζόμενο νερό. Η γραμμή σύνδεσης πρέπει να οδηγηθεί μέσω της αποφόρτισης έλξης και να τοποθετηθεί στον συνδυασμό διακόπτη – φως.
Ελέγχετε πριν από την χρήση τη γραμμή προς φθορές και παλαιώση. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με φθαρμένες ή κατεστραμμένες γραμμές. Εάν έχει φθαρεί η καλωδίωση στην εκχέρσωση, αμέσως αποσυνδέετε το φως και μόνο μετά ελέγχετε τις φθορές. Μπορείτε να αγγίξετε τη γραμμή σύνδεσης μόνο αφού έχετε τραβήξει το φως από την πρίζα.
 24. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν πρέπει μηχανή να έχει κλίση, εκτός εάν πρέπει κατά τη διαδικασία να ανυψωθεί η το εκχερσωτικό μηχάνημα. Σε αυτή την περίπτωση κλίνετε τη μηχανή τόσο όσο απαιτείται και ανυψώνετε μόνο από την αντίθετη πλευρά του χρήστη.
 25. Φροντίζετε ώστε όλα τα παξιμάδια, οι άξονες και οι βίδες να έχουν σφιχτεί γερά και η συσκευή να είναι σε ασφαλή κατάσταση εργασίας.
 26. Όταν η μηχανή συναντήσει ένα ξένο σώμα, τότε αναζητήστε φθορές στη μηχανή και πραγματοποιείτε τις απαιτούμενες επισκευές πριν να ξεκινήσετε εκ νέου με την εργασία.
 27. Η μηχανή δεν πρέπει να εκτίθεται στη βροχή. Ο χλοοτάπητας δεν πρέπει να είναι πολύ βρεγμένος ή υγρός.
 28. Προσέχετε κατά τη διάρκεια της εργασίας πάντα για μία ασφαλή θέση.
 29. Οδηγείτε τη μηχανή μόνο σύμφωνα με το χρόνο των βημάτων σας.
 30. Να είστε προσεκτικοί ειδικά όταν αλλάζετε την κατεύθυνση σας στο πρανές.

31. Να είστε προσεκτικοί ειδικά όταν γυρίζετε τη μηχανή ή όταν την τραβάτε προς τον εαυτό σας.
32. Σταματάτε τη μηχανή όταν θέλετε να την ανυψώσετε με μεταφορά μέσω άλλων επιφανειών εκτός από χλοοτάπητα και όταν πρέπει να μετακινηθεί από και προς την έκταση προς εκχέρωση.
33. Ξεκινάτε ή πατάτε τον διακόπτη εκκίνησης με προσοχή σύμφωνα με τις υποδείξεις κατασκευαστή. Προσέχετε για επαρκή απόσταση των ποδιών προς τον κύλινδροκοπής.
34. Ποτέ μην ανυψώνετε ή μεταφέρετε τον εκχερσωτή με τον κινητήρα σε λειτουργία.
35. Πριν να αφήσετε τη μηχανή πρέπει να θέσετε τον κινητήρα σε ακινησία και στη συνέχεια να τραβήξετε το φως από την πρίζα.
36. Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώνει προτού τοποθετήσετε τη μηχανή σε κλειστούς χώρους.
37. Πριν από τη ρύθμιση ή τον καθαρισμό της μηχανής πριν από τον έλεγχο εάν η καλωδίωση δικτύου έχει πιαστεί ή εάν είναι φθαρμένη, πρέπει να θέσετε τον εκχερσωτή εκτός λειτουργίας και να τραβάτε το φως από την πρίζα.
38. Τα φως ζεύξης σε στοιχεία σύνδεσης πρέπει να είναι από ελαστικό, μαλακό PVC ή άλλο θερμοπλαστικό υλικό με την ίδια ειδική αντοχή ή να έχει επενδυθεί με παρόμοιο υλικό.
39. Προσέχετε ότι θα πρέπει να αποφεύγετε κανάλια τα οποία δυσκολεύουν την ελεύθερη κίνηση του καλωδίου επέκτασης.
40. Θέτετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και αποσυνδέετε το φως :
- πριν να λασκάρετε μπλοκαρίσματα ή διορθώσετε εμφράξεις-
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή, πριν ελέγξετε ή πραγματοποιήσετε εργασίες στη συσκευή.
41. Εάν η συσκευή αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα, τότε απαιτείται ένας άμεσος έλεγχος.
42. Για να αποφύγετε κίνδυνο πυρκαγιάς, κρατήστε ελεύθερο τον κινητήρα από χόρτα, φύλλα και βρύα.
43. Αντικαταστήστε για λόγους ασφάλειας φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
44. Όταν έχει φθαρεί η καλωδίωση σύνδεσης της συσκευής, τότε πρέπει αυτή να αντικαθίσταται μέσω του κατασκευαστή ή της εξυπηρέτησης πελατών ή ενός παρομοίου εξουσιοδοτημένου ατόμου ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
45. Οι διατάξεις ασφάλειας δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή υπεργεφυρώνονται.
46. Ελέγχετε τακτικά τη διάταξη λήψης ως προς φθορές ή φθαρμένα μέρη.
47. Φοράτε προστασία για την ακοή και γυαλιά προστασίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με τη μηχανή.
48. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβάνονται παιδιά) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσεων, για το λόγο αυτό πρέπει να επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο άτομο για την ασφάλεια τους να λάβουν υποδείξεις για το πως πρέπει να χρησιμοποιηθεί αυτή η συσκευή. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

2. Επισκόπηση κατασκευής και σύνολο παράδοσης (βλέπε εικόνα 1+2)

1. Διακόπτης ON/OFF
2. Φραγή ενεργοποίησης
3. Φις σύνδεσης
4. Ανακούφιση καταπόνησης καλωδίου
5. Επάνω τόξο ώθησης
6. Κάτω τόξο ώθησης
7. Συγκράτηση τόξου ώθησης
8. Ρυθμιστική διάταξη βάθους
9. Καλάθι συγκέντρωσης
10. Κλαπέτο απόρριψης
11. Μέρη πλαισίου για καλάθι συγκέντρωσης
12. Συνδετήρες στήριξης καλωδίου
13. Βίδες στήριξης για το τόξο ώθησης

3. Περιγραφή των λογότυπωνυπόδειξης (βλέπε Εικ. 3)

A = Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάζετε την οδηγία χρήσης.

B = Κρατάτε μακριά από τον τομέα κινδύνου τρίτους (άτομα και ζώα).

C = Φοράτε προστασία για το κεφάλι και τα μάτια.

D = Κοφτερά εργαλεία κοπής – προσέχετε μην κόβετε τα δάχτυλα των χεριών ή των ποδιών. Απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το φις από την πρίζα πριν από εργασίες συντήρησης, καθαρισμού ή όταν το καλώδιο έχει μπλεχτεί ή φθαρεί.

E = Κρατάτε το καλώδιο δικτύου μακριά από τον κύλινδρο κοπής.

4. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Σύνδεση ρεύματος

Η μηχανή αυτή μπορεί να συνδεθεί σε κάθε πρίζα (με εναλλασσόμενο ρεύμα 230 Volt) φωτισμού. Εν τούτοις επιτρέπεται μόνο ένα φις τύπου σούκο το οποίο για την ασφάλεια του προβλέπεται έναν ασφαλειοδιακόπτη προστασίας για 16A. Επίσης πρέπει να έχει συνδεθεί από πριν ένας ασφαλειοδιακόπτης (RCD) με μέγιστη τιμή 30 mA!

Καλωδίωση σύνδεσης συσκευών

Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε μόνο γραμμές σύνδεσης συσκευών οι οποίες δεν έχουν φθαρεί. Η καλωδίωση συσκευής δεν επιτρέπεται να έχει οποιοδήποτε μήκος (μεγ. 50μ.) γιατί με αυτό τον τρόπο θα μειωθεί η απόδοση του ηλεκτρικού κινητήρα. Η γραμμή σύνδεσης της συσκευής πρέπει να έχει μία διάμετρο 3 x 1,5mm². Στις γραμμές σύνδεσης συσκευών εκχέρσωσης δημιουργούνται ιδιαίτερα συχνά φθορές στη μόνωση. Οι αιτίες μεταξύ των άλλων για αυτό είναι:

- σχισμές μέσω παλαίωσης της μόνωσης
- λυγίσματα από εσφαλμένη στήριξη ή οδήγηση της γραμμής σύνδεσης της συσκευής

Τέτοιες καλωδιώσεις σύνδεσης με φθορές χρησιμοποιούνται παρότι είναι επικίνδυνες για τη ζωή λόγω των βλαβών στη μόνωση.

Καλώδια, φις και πρίζες πρέπει να συμφωνούν με τις κατωτέρω αναφερόμενες προδιαγραφές στον πίνακα. Οι καλωδιώσεις σύνδεσης συσκευών για σύνδεση εκχερσωτών πρέπει να φέρουν ελαστική μόνωση.

GR

Οι καλωδιώσεις των συσκευών πρέπει να είναι το ελάχιστο του τύπου H05RN-F και τριπολικές. Μία εκτύπωση της περιγραφής τύπου επάνω στηγραμμή σύνδεσης συσκευής είναι απαραίτητη. Αγοράζετε καλωδιώσεις σύνδεσης συσκευών με χαρακτηρισμό! Τα φics και οι πρίζες ζεύξηςστις καλωδιώσεις σύνδεσης συσκευών πρέπεινα αποτελούνται από ελαστικό και να έχουνπροστασία από ψεκαζόμενο νερό. Οι καλωδιώσεις σύνδεσης συσκευών δεν πρέπει να έχουν οποιοδήποτε μήκος. Μακρύτερες καλωδιώσεις σύνδεσης συσκευών απαιτούν μεγαλύτερη διατομή αγωγού. Οι καλωδιώσεις σύνδεσης συσκευών και οι καλωδιώσεις σύνδεσης πρέπει να επιθεωρούνται τακτικά ως προς φθορές. Προσέχετε ότι οι καλωδιώσεις κατά τον έλεγχοδε θα πρέπει να φέρουν ρεύμα. Ξετυλίγεται την καλωδίωση σύνδεσης μηχανήςπλήρως. Ελέγχετε επίσης τους οδηγούς καλωδίωσης σύνδεσης συσκευής σε φics και πρίζες ζεύξης ως προς λυγισμένα τμήματα.

Ο εκχερσωτής προορίζεται για την ιδιωτική χρήση σε σπίτια και σε κηπουρική εργασία ως χόμπυ. Ως εκχερσωτής για την οικιακή χρήση και για χόμπυ θεωρείται αυτός στον οποίο η ετήσια χρήση κατά κανόνα δεν ξεπερνά τις 10 ώρεςκαι χρησιμοποιείται κυρίως για την φροντίδα χλοοτάπητα ή επιφανειών από γκαζόνκαι όχι σε δημόσιες εγκαταστάσεις όπωςπάρκα, χώρους άθλησης και στη αγροτική και δασική χρήση.

Η τήρηση της επισυναπτόμενης οδηγίας χρήσης του κατασκευαστή είναι προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του εκχερσωτή. Η οδηγία χρήσης περιέχει επίσης και τις προδιαγραφές λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής.

Προσοχή!

Λόγω εμφανιζόμενων σωματικών κινδύνων για το χρήστη, δεν επιτρέπεται η χρήση του εκχερσωτήως κοπτικό μηχανήμα για κοπή κλαδιών και φραχτών από θάμνους. Επίσης δεν επιτρέπεται ο εκχερσωτής να χρησιμοποιηθεί σαν σκαπτικήμηχανή και για την οριζοντιοποίηση του εδάφους όπως π.χ. από λοφίσκους που έγιναν από τυφλοπόντικες.

Για λόγους ασφάλειας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η μηχανή σαν σύστημα κίνησης για άλλους σκοπούς εργασίας και ως χρήση οποιοδήποτε άλλου εργαλείου.

5. Συναρμολόγηση του εκχερσωτικού μηχανήματος.

Το εκχερσωτικό είναι κατά την παράδοση αποσυναρμολογημένο.

Το καλάθι συγκέντρωσης και τα πλήρη τόξα ώθησης πρέπει να μονταριστούν πριν από τη χρήση της μηχανής. Ακολουθήστε την οδηγία χειρισμού βήμα προς βήμα κα προσανατολιστείτε με την βοήθεια των εικόνων έτσι ώστε η συναρμολόγηση να είναι για εσάς εύκολη.

Μοντάρισμα της συγκράτησης τόξου ώθησης (βλέπε Εικόνα 4 και 5)

- Απομακρύνετε την αστεροειδή βίδα (Εικ.4/ Θέση 1) και ωθείστε την πλάκα πίεσης (Εικ.4/ Θέση 2)
- συγκράτησης τόξου ώθησης (Εικ. 4/ Θέση 3) στη βίδα στήριξης. Προσέξτε ώστε να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά η κύρτωση του σωλήνα (Εικ. 5/ Θέση 1).
- Τώρα τοποθετήστε την πλάκα πίεσης πάλι

στη θέση της και σταθεροποιήστε με την αστεροειδή βίδα.

Προσοχή!

Και στις δύο συγκρατήσεις τόξου ώθησης πρέπει να ρυθμιστεί η γωνία κλίσης.

Μοντάρισμα του κάτω τόξου ώθησης (βλέπε Εικόνα 6)

- Το κάτω τόξο ώθησης (Εικ. 6/ Θέση 1) πρέπει να ωθηθεί πάνω από τη συγκράτηση τόξου ώθησης. Μην ξεχνάτε εδώ να ωθήσετε την ανακούφιση έλξης (Εικ. 6/ Θέση 2) από πριν στον σωλήνα.
- Με τις παρακείμενες βίδες (Εικ.6/ Θέση 3) βιδώστε τους πλαστικούς άξονες (Εικ. 6/ Θέση 4) και την αστεροειδή βίδα (Εικ. 6/ Θέση 5) μαζί με τους σωλήνες.

Μοντάρισμα του άνω τόξου ώθησης (βλέπε Εικόνα 7)

- Τοποθετήστε το άνω τόξο ώθησης (Εικόνα 7) έτσι ώστε οι τρύπες του άνω τόξου ώθησης να συμφωνούν με τις τρύπες του κάτω τόξου ώθησης.
- Με τις παρακείμενες βίδες (Εικ.7/ Θέση 1), τους πλαστικούς άξονες (Εικ.7/ Θέση 2) και την αστεροειδή βίδα (Εικ.7/ Θέση 3) βιδώστε μεταξύ τους, τους σωλήνες.
- Με τις παρακείμενες συγκρατήσεις καλωδίων (Εικόνα 8) στηρίξτε το καλώδιο δικτύου στους σωλήνες του τόξου ώθησης έτσι ώστε να επιτευχθεί το άνοιγμα και κλείσιμο του κλαπέτου απόρριψης. (Εικόνα 9/ Θέση Α).
- **Προσοχή!**
Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα πρέπει το κλαπέτο απόρριψης να ανοίγει και να κλείνει ελαφρά!

Ρύθμιση του ύψους μπάρας (βλέπε Εικόνα 17)

Λασκάρετε και από τις δύο πλευρές του εκχερσωτήτην αστεροειδή βίδα (Εικ.17/Θέση 1) ανά μερικές στροφές. Ρυθμίστε το επιθυμούμενο ύψος μπάρας.

Προσοχή!

Το ύψος μπάρας επιτρέπεται να ρυθμιστεί κατά τη διάρκεια της εργασίας μόνο εντός της σήμανσης (Εικόνα 17 / Θέση V).

Σταθεροποιήστε πάλι γερά τις αστεροειδείς βίδες.

Προσοχή!

Και στις δύο πλευρές πρέπει να ρυθμιστεί η ίδια γωνία κλίσης.

Μοντάρισμα του καλαθιού συγκέντρωσης (βλέπε Εικόνες 10-13)

- Ωθήστε και τα δύο μέρη πλαισίου το ένα μέσα στο άλλο (Εικ. 10)
- Το καλάθι συγκέντρωσης πρέπει να τραβηχτεί πάνω από το μεταλλικό πλαίσιο (Εικ. 11)
- Οι ελαστικοί αμφιδέτες πρέπει να αναποδογυριστούν πάνω από το μεταλλικό πλαίσιο (Εικ. 12)
- Για να μπορείτε να κρεμάσετε το καλάθι συγκέντρωσης στο μηχάνημα πρέπει να σηκώσετε το κλαπέτο απόρριψης (Εικ. 13/Θέση 1) με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι να πάρετε τον σάκο από τη χειρολαβή και να τον κρεμάσετε από επάνω (Εικόνα 13).

Προσοχή!

Για το κρέμασμα του καλαθιού συγκέντρωσης πρέπει να σταματήσετε τον κινητήρα και ο κύλινδρος κοπής δεν επιτρέπεται να στρέφεται!

6. Ρύθμιση του βάθους εκχέρσωσης (βλέπε Εικόνα 14)

Το βάθος αυτό ρυθμίζεται με τον μηχανισμό ρύθμισης και στους δύο μπροστινούς τροχούς. Εδώ τραβάτε προς τα έξω την βίδα ρύθμισης και τοποθετείτε προς τα αριστερά ή δεξιά σε μία από τις θέσεις = 0 / I / II / III.

Προσοχή!

Πρέπει πάντα και από τις δύο πλευρές να ρυθμίζεται το ίδιο βάθος εκχέρσωσης!

- 0 = θέση κίνησης ή θέση μεταφοράς
- I = Βάθος εκχέρσωσης 3 χιλ.
- II = Βάθος εκχέρσωσης 7 χιλ.
- III = Βάθος εκχέρσωσης 9 χιλ.

7. Θέση σε λειτουργία

Συνδέστε την καλωδίωση σύνδεσης μηχανής στο φιν (Εικ. 15 /Θέση 1) και ασφαλίστε την καλωδίωση σύνδεσης με την ανακούφιση έλξης (Εικόνα 15/ Θέση 2).

Προσοχή!

ια να αποφύγετε μία μη ηθελημένη εκκίνηση της μηχανής, το τόξο ώθησης (Εικ.16/ Θέση 1) είναι εξοπλισμένο με ένα διακόπτη δύο σημείων (Εικόνα 16/ Θέση 2) που πρέπει να πατηθεί πριν να μπορέσει να ενεργοποιηθεί ο βραχίονας ζεύξης (Εικόνα 16/Θέση 3). Εάν αφεθεί ο βραχίονας ζεύξης τότε ο εκχερσωτής απενεργοποιείται. Πραγματοποιήστε αυτή τη διαδικασία μερικές φορές για να βεβαιωθείτε ότι η μηχανή δουλεύει σωστά. Πριν να πραγματοποιήσετε εργασίες επισκευής και συντήρησης στη

μηχανή πρέπει να βεβαιωθείτε ότι δεν περιστρέφεται ο κύλινδρος κοπής και ότι ο εκχερσωτής έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο.

Προσοχή!

Ποτέ μην ανοίγετε το κλαπέτο εκτόξευσης όταν ο κινητήρας λειτουργεί ακόμα. Ένας κύλινδρος κοπής που ακόμα περιστρέφεται μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Στηρίζετε το κλαπέτο εκτόξευσης πάντα προσεκτικά. Μέσω του ελατηρίου ζεύξης κλείνει και γυρίζει στην 'κλειστή' θέση. Η δοθείσα από τις ράβδους οδήγησης απόσταση ασφάλειας μεταξύ καλύμματος και χρήστη πρέπει πάντα να τηρείται. Κατά την εργασία και τις αλλαγές κατεύθυνσης σε κλίσεις και πρηνή πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή. Προσέξτε για μία ασφαλή θέση, φοράτε παπούτσια με αντιολισθητική, σταθερή σόλα και μακριά παντελόνια. Πάντα εκχερσώνετε εγκάρσια προς το πρηνές.

Πρηνή με κλίση πάνω από 15 μοίρες δεν επιτρέπεται να εκχερσωθούν για λόγους ασφάλειας.

Να είστε προσεκτικότεροι ειδικά στην όπισθεν κίνηση ή κατά το τράβηγμα της μηχανής, υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε!

8. Υποδείξεις για την σωστή εκχέρσωση

Κατά την εργασία συνίσταται ένας επικαλυπτικός τρόπος εργασίας.

Για την επίτευξη μίας καθαρής εικόνας εκχέρσωσης οδηγείτε τη μηχανή σε όσο το

δυνατό πιο ίσιες διαδρομές. Αυτές οι διαδρομές πρέπει να επικαλύπτουν η μια την άλλη κατά μερικά εκατοστά, ώστε να μην μείνουν εκτός κάποιες λωρίδες.

Εφόσον κατά τη διάρκεια της εκχέρσωσης παραμείνουν υπόλοιπα χόρτων, τότε πρέπει ο σάκος συγκέντρωσης να αδειάσει.

Προσοχή!

Πριν από την αφαίρεση του σάκου κλείστε τον κινητήρα και περιμένετε την ακινητοποίηση του κυλίνδρου κοπής!

Για το κρέμασμα προς τα έξω του σάκου σηκώστε το κλαπέτο με το ένα χέρι και με το άλλο αφαιρέστε τον σάκο!

Το πόσο συχνά θα γίνεται εκχέρσωση εξαρτάται βασικά από την ανάπτυξη του χλοοτάπητα και την σκληρότητα του εδάφους.

Η κάτω πλευρά του καλύμματος εκχέρσωσης πρέπει να κρατηθεί καθαρή και οπωσδήποτε να απομακρύνονται αποθέσεις από γκαζόν. Οι εναποθέσεις δυσκολεύουν την εκκίνηση και επηρεάζουν την ποιότητα εκχέρσωσης. Στα πρανή πρέπει η γραμμή εκχέρσωσης να γίνεται εγκάρσια προς αυτά.

Πριν από οποιοσδήποτε ελέγχους στον κύλινδρο κοπής θέτετε τον κινητήρα σε ακινησία.

Προσοχή!

Ο κύλινδρος κοπής συνεχίζει να στρέφεται μετά την θέση του κινητήρα εκτός λειτουργίας για μερικά δευτερόλεπτα. Μην δοκιμάζετε ποτέ να σταματήσετε τον ακόμα κινούμενο κύλινδρο. Εάν η κίνηση του κυλίνδρου κοπής βρίσκει σε ένα αντικείμενο θέστε τη μηχανή εκτός λειτουργίας και

περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο κύλινδρος κοπής.

Ελέγχετε στη συνέχεια την κατάσταση του κυλίνδρου κοπής. Εάν αυτός φέρει φθορά πρέπει να τον αντικαταστήσετε (βλέπε 10). Τοποθετείτε την χρησιμοποιούμενη γραμμή σύνδεσης συσκευής σε σχήμα κύκλου μπροστά από την χρησιμοποιούμενη πρίζα στο έδαφος. Εκχερσώνετε πέρα από την πρίζα και μακριά από το καλώδιο και προσέχετε ώστε η καλωδίωση σύνδεσης συσκευής να βρίσκεται στο εκχερσωμένο μέρος, έτσι ώστε ο εκχερσωτής να μην περάσει επάνω από τη γραμμή σύνδεσης.

9. Συντήρηση, φροντίδα και αποθήκευση

Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού στη μηχανή όπως και η αφαίρεση των διατάξεων προστασίας επιτρέπεται να γίνονται μόνο σε ακινητοποιημένο κινητήρα και με τραβηγμένη καλωδίωση.

Ένας φθαρμένος ή κατεστραμμένος κύλινδρος κοπής πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο ειδικό (βλέπε διεύθυνση στην πιστοποίηση εγγύησης).

Ο εκχερσωτής δεν επιτρέπεται να καθαρίζεται με τρεχούμενο νερό και ειδικά με νερό το οποίο είναι υπό πίεση.

Φροντίζετε ότι όλα τα στοιχεία στήριξης (βίδες, παξιμάδια κ.λπ) θα είναι πάντα γερά σταθεροποιημένα έτσι ώστε να μπορείτε να εργαστείτε με ασφάλεια στην εκχέρσωση.

Αποθηκεύετε τη μηχανή σε ένα στεγνό χώρο. Για μακρά διάρκεια ζωής πρέπει όλα τα μέρη

GR

με βίδες όπως και οι τροχοί και οι άξονες να καθαρίζονται και στη συνέχεια να λιπαίνονται. Η συχνή φροντίδα της μηχανής εξασφαλίζει όχι μόνο τη διάρκεια αλλά και την ικανότητα απόδοσης, αλλά οδηγεί και σε μία προσεκτικότερη και ευκολότερη εκχέρσωση του χλοοτάπητα. Καθαρίζετε τη μηχανή όσο αυτό γίνεται με βούρτσες ή πανιά. Μην χρησιμοποιείτε κανένα διαλυτικό μέσο για να καθαρίσετε την βρώμα.

Στο τέλος της περιόδου χρήσης πραγματοποιήστε έναν γενικό έλεγχο της μηχανής και απομακρύνετε όλα τα συγκεντρωμένα υπολείμματα. Πριν από κάθε έναρξη περιόδου ελέγχετε οπωσδήποτε την κατάσταση της μηχανής. Απευθυνθείτε για επισκευές στην εξυπηρέτηση πελατών (βλέπε διεύθυνση στην πιστοποίηση εγγύησης).

Για εξοικονόμηση χώρου κατά την αποθήκευση, το τόξο ώθησης έχει δύο θέσεις την P και την A (Εικ. 17).

Στην θέση P μπορεί η μηχανή να τοποθετηθεί σε μικρό χώρο σε μία γωνία (Εικ. 18).

Στην θέση A μπορεί η μηχανή να τοποθετηθεί όπως στην εικόνα 19 εξοικονομώντας χώρο αναδιπλωμένη.

10. Αντικατάσταση του κυλίνδρου κοπής

Ο κύλινδρος αυτός πρέπει για λόγους ασφάλειας να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνικό (βλέπε διεύθυνση στην πιστοποίηση

εγγύησης).

Προσοχή!

Φοράτε γάντια εργασίας! Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο κύλινδρο κοπής, γιατί σε διαφορετική περίπτωση δεν μπορεί να επιτευχθεί η λειτουργικότητα και η ασφάλεια στη μηχανή.

11. Τεχνικά στοιχεία

| | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Τάση δικτύου : | 230V ~ 50Hz |
| Κατανάλωση ρεύματος: | 1400 W |
| Πλάτος εργασίας: | 33 εκ. |
| Αριθμός των λεπίδων: | 20 τεμάχια |
| Ρυθμιστική διάταξη βάθους: | -3 / 3 / 7 / 9 χιλ. |
| Στάθμη πίεσης ήχου L_{pA} : | 85 dB |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} | 99 dB |
| Ταλάντωση χειρός - βραχίονα a_{hv} | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Αβεβαιότητα K_{WA} | 1,5 m/s^2 |

Ο ήχος και η δόνηση έχουν καθοριστεί σύμφωνα με DIN EN 13684.

12. Παραγγελία ανταλλακτικών

Σε μία παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να γνωστοποιηθούν τα εξής στοιχεία:

- Τύπος της μηχανής
- Αρ. είδους της μηχανής
- Αριθμός χαρακτηρισμού της μηχανής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου εξαρτήματος

Τρέχουσες τιμές και πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση www.isc-gmbh.info.

13. Πίνακας αναζήτησης σφαλμάτων

| Σφάλμα | Πιθανές αιτίες | Διόρθωση |
|---|---|--|
| Ο κινητήρας δεν εκκινείται | <ul style="list-style-type: none"> α) Δεν υπάρχει ρεύμα στο βύσμα β) Καλώδιο ελαττωματικό γ) Συνδυασμός φισ πρίζας ελαττωματικός δ) Συνδέσεις στον κινητήρα ή στον πυκνωτή λασκαρισμένες ε) Το κάλυμμα της μηχανής έχει στομώσει | <ul style="list-style-type: none"> α) Η καλωδίωση και η ασφάλεια πρέπει να ελεγχθούν β) Έλεγχος γ) μέσω συνεργείου εξυπηρέτησης πελατών δ) μέσω συνεργείου εξυπηρέτησης πελατών ε) Ενδεχομένως αλλάξτε βάθος εκχέρωσης, καθαρίστε το κάλυμμα για να περιστρέφεται ελεύθερα ο κύλινδρος κοπής. |
| Η απόδοση κινητήρα μειώνεται | <ul style="list-style-type: none"> α) πολύ σκληρό έδαφος β) Κάλυμμα μηχανής εκχέρωσης έχει στομώσει γ) Το μαχαίρι έχει μεγάλη φθορά | <ul style="list-style-type: none"> α) Διορθώστε το βάθος εκχέρωσης β) Καθαρίστε το κάλυμμα γ) Αντικαταστήστε τον κύλινδρο κοπής (από συνεργείο της εξυπηρέτησης πελατών) |
| Ακάθαρτη εκχέρωση | <ul style="list-style-type: none"> α) Μαχαίρι με φθορά β) Λάθος βάθους εκχέρωσης | <ul style="list-style-type: none"> α) Αντικαταστήστε τον κύλινδρο κοπής (από συνεργείο της εξυπηρέτησης πελατών) β) Διορθώστε το βάθος εκχέρωσης |
| Ο κινητήρας στρέφεται, ο κύλινδρος δεν στρέφεται. | <ul style="list-style-type: none"> α) Ιμάντας έχει κοπεί | <ul style="list-style-type: none"> γ) Μέσω συνεργείου εξυπηρέτησης πελατών |

Σημαντική υπόδειξη!

Για την προστασία του κινητήρα υπάρχει μία θερμική διάταξη προστασίας η οποία σε υπερφόρτωση απενεργοποιείται και μετά από μία μικρή περίοδο ψύξης ενεργοποιείται πάλι αυτόματα!



Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
HU erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляє о відповідності товара наступним директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklıkmasını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
GB attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
GB pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
BS декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Elektro-Vertikutierer GLVK 1402

| | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: <small>gemessener Schallleistungspegel L_{WM} = 96 dB garantierter Schallleistungspegel L_{WA} = 99 dB</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 60335-1; EN 60335-2-92; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
 EN 61000-3-11; DIN EN 13684;
 KBV V

Landau/Isar, den 19.08.2008

Weichselgartner
 General-Manager

Hines
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.205.33 I.-Nr.: 01018
 Subject to change without notice

Archivierung: 3420530-44-4175500-08

Ⓐ

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

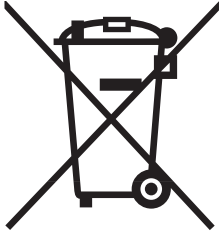
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Ⓑ

Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί.

Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.



AT Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

GR Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓐ

Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz Z am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als $0,39+j0,24 \Omega$ können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Ⓑ

Σε δυσμενείς συνθήκες δικτύου δεν αποκλείεται η προσωρινή ελάττωση της τάσης. Εάν η αντίσταση του δικτύου Z είναι στο σημείο σύνδεσης με το δημόσιο δίκτυο μεγαλύτερη από $0,39+j0,24 \Omega$ Μπορεί να χρειαστούν περισσότερα μέτρα προτού είναι δυνατή η σωστή λειτουργία της συσκευής στη σύνδεση αυτή. Εάν είναι απαραίτητο μπορείτε να μάθετε την αντίσταση στην τοπική Επιχείρηση Ηλεκτρισμού.

Ⓜ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

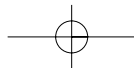
Ⓜ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.



Ⓐ Technische Änderungen vorbehalten

© Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών



(AT) **GARANTIEKARTE**

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

| | |
|--|--|
| Firma und Sitz des Verkäufers: | <i>HOFER KG, Hofer-Str. 2, 4642 Sattledt</i> |
| Serviceadresse(n): | <i>Hans Einhell Österreich GmbH Brunner Straße 81 A, 1230 Wien +43 / 1 / 869 14 80</i> |
| Hotline: | <i>info@einhell.at</i> |
| Email: | <i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland</i> |
| Hersteller-/Importeurbezeichnung: | <i>Elektro Vertikutierer GLVK 1402</i> |
| Produktbezeichnung: | <i>34.205.33</i> |
| Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer: | <i>5501</i> |
| Artikelnummer: | <i>04/2009</i> |
| Aktionszeitraum: | |

| | |
|---------------------|---------------------|
| Fehlerbeschreibung: | |
| | |
| Name des Käufers: | |
| PLZ/Ort: | Straße:..... |
| Tel.Nr./email: | |
| | Unterschrift: |

GR ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Ο χρόνος ισχύος της εγγύησης είναι 3 χρόνια με ημερομηνία έναρξης την ημέρα της αγοράς ή την ημέρα της παράδοσης του προϊόντος. Για να υπάρξει αποδεκτή αξίωση εγγύησης, αυτή θα πρέπει απαραίτητα να συνοδεύεται από την απόδειξη και τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης. Παρακαλούμε κρατήστε την απόδειξη και την κάρτα εγγύησης!

Ο κατασκευαστής εγγυάται τη δωρεάν αποκατάσταση προβλημάτων που οφείλονται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, με επισκευή, αλλαγή ή επιστροφή χρημάτων κατά την κρίση του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε απρόβλεπτα γεγονότα (π. χ. κεραυνό, νερό, φωτιά κ.τ.λ.), ακατάλληλη χρήση ή μεταφορά, μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και συντήρησης ή σε ακατάλληλη τροποποίηση ή αλλαγή στο προϊόν. Η νόμιμη υποχρέωση παροχής εγγύησης από την επιχείρηση που παραδίδει το προϊόν δεν περιορίζεται από την παρούσα εγγύηση. Η διάρκεια της εγγύησης μπορεί να παραταθεί μόνο σε περίπτωση που αυτό προβλέπεται από νομικό πρότυπο. Στις χώρες στις οποίες προβλέπεται εκ του νόμου (υποχρεωτική) εγγύηση και/ή διατήρηση ανταλλακτικών και/ή κανονισμός αποκατάστασης βλαβών, ισχύουν οι ελάχιστες προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον νόμο.

Μετά την πάροδο του χρόνου ισχύος της εγγύησης, μπορείτε, αν θέλετε, να αποστείλετε τη συσκευή για επισκευή στα σημεία τεχνικής υποστήριξης. Επισκευές που πραγματοποιούνται μετά την πάροδο του χρόνου ισχύος της εγγύησης χρεώνονται.

Η εγγύηση αυτή δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματα εγγύησης του καταναλωτή, τα οποία προκύπτουν από τις ευρωπαϊκές οδηγίες 1999/44/ΕΚ και 2005/29/ΕΚ, το καταναλωτικό δίκαιο σύμφωνα με το άρθρο 534-561 του αστικού δικαίου και την όποια ισχύουσα έκδοση του νόμου 2251/1994 περί προστασίας του καταναλωτή και από τη λοιπή ελληνική νομοθεσία.

| | |
|---|--|
| Επωνυμία και έδρα του πωλητή: | <i>Aldi Ελλάς Supermarket Συμμετοχική Ε.Π.Ε. & ΣΙΑ Ε.Ε., 26^{ης} Οκτωβρίου 38-40, Τ.Κ. 54627 Θεσσαλονίκη</i> |
| Διεύθυνση/διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης: | <i>EINHELL Hellas A. E., Lasithiou Str. 4, 4342 Nea Philadelphia</i> |
| Γραμμή επικοινωνίας: | <i>210 2776871</i> |
| Email: | <i>/</i> |
| Κωδικός κατασκευαστή/εισαγωγέα: | <i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland</i> |
| Κωδικός προϊόντος: | <i>GLVK 1402</i> |
| Κωδικός αριθμός προϊόντος/κατασκευαστή: | <i>34.205.33</i> |
| Αριθμός τεμαχίου: | <i>5501</i> |
| Χρόνος ενέργειας: | <i>04/2009</i> |

Περιγραφή προβλήματος:

Όνοματεπώνυμο του αγοραστή:

Τ.Κ./Περιοχή: Οδός:

Τηλ./email:

Υπογραφή:



EH 10/2008 (01)

